

www.JBL.de

JBL

PondCheck



DE

UK

FR

NL



JBL GmbH & Co KG
67141 Neuhofen
+49 6236 41800
Germany
www.JBL.de

13 28015 00 0 V02

JBL PondCheck

Gebrauchsinformation

Allgemeine Informationen:

Die Härte, im Wasser gelöste Mineralien, spielt eine wesentliche Rolle im Gartenteich. Regenwasser, welches durch die Niederschläge in den Gartenteich gelangt, ist frei von Härte. Das Wasser im Gartenteich wird daher mit der Zeit immer ärmer an Mineralien. Damit wird einerseits die Versorgung der Teichlebewesen mit Mineralien nicht mehr gewährleistet, andererseits wird der pH-Wert (Säuregehalt) instabil und kann im Laufe des Tages sehr stark schwanken. Das stellt eine gefährliche Belastung für alle Teichlebewesen dar. Für alle Organismen im Gartenteich, sowohl Pflanzen, als auch Fische, Amphibien und Kleinlebewesen, sind stabile pH-Werte in einem Bereich zwischen 7,5 und 8,5 lebensnotwendig. Das ist nur mit einer ausreichenden Karbonathärte (abgekürzt KH) von mindestens 4 zu erreichen.

Die Karbonathärte ist der Stabilisator des pH-Wertes im Teichwasser. Daher ist es wichtig, regelmäßig den pH-Wert und die KH mit dem **JBL PondCheck** zu überwachen.

Das geht kinderleicht und schnell:

So wird's gemacht:

pH

1. Spülen Sie ein Messröhrchen mit Teichwasser und füllen es dann mit Teichwasser bis zur Markierung 5 ml
2. Geben Sie 5 Tropfen aus der Flasche JBL PondCheck pH hinein.
(Halten Sie dabei die Flasche

KH

1. Spülen Sie ein Messröhrchen mit Teichwasser und füllen es dann mit Teichwasser bis zur Markierung 5 ml
2. Geben Sie 5 Tropfen aus der Flasche JBL PondCheck KH hinein.
(Halten Sie dabei die Flasche

mit dem Tropfer senkrecht nach unten und üben leichten Druck auf die Flasche aus.)

mit dem Tropfer senkrecht nach unten und üben leichten Druck auf die Flasche aus.)

3. Mischen Sie durch leichtes Schwenken, bis eine einheitliche Färbung erreicht ist.

3. Mischen Sie durch leichtes Schwenken, bis eine einheitliche Färbung erreicht ist.

4. Lassen Sie das Röhrchen 1 Minute lang stehen.

4. Färbung des Wassers blau oder gelb/orange?

5. Vergleichen Sie die Färbung des Wassers mit der beiliegenden Farbkarte und lesen den pH-Wert ab.

Eine piktografische Anleitung finden Sie auch auf der Rückseite der beiliegenden Farbkarte.

Ergebnis und erforderliche Maßnahmen:

pH:

Ergebnis

pH-Wert zwischen 7,5 und 8,5:
Optimal für alle Lebewesen im Teich

pH-Wert 7 oder weniger
pH-Wert zu niedrig, Gefahr für alle Lebewesen.

pH-Wert liegt über 8,5
pH-Wert zu hoch, Gefahr für alle Lebewesen.

Maßnahmen

Keine Maßnahmen erforderlich

Stabilisierung durch JBL
StabiloPond basis oder JBL
StabiloPond KH

Stabilisierung durch JBL
StabiloPond basis

KH:**Ergebnis**

Flüssigkeit blau: KH ausreichend
(4 oder mehr)

Maßnahmen

Keine Maßnahme erforderlich

Flüssigkeit gelb/orange: KH zu
wenig (unter 4)

Stabilisierung durch JBL
StabiloPond basis.

Wasser instabil, Gefahr von
starken pH-Schwankungen.

Bei geplanter Algenbekämpfung am
Vorabend mit JBL StabiloPond KH

Hinweis:

Messen Sie den pH-Wert einmal morgens und einmal abends. So können Sie die Schwankungsbreite erfassen. Der pH-Wert ist auch bei stabilen und gesunden Wasserverhältnissen einer gewissen Schwankung unterworfen. Er sollte jedoch morgens nicht unter 7,5 und abends nicht über 8,5 liegen.

Die Färbung des Wassers beim KH Test kann mehr gelblich oder mehr orange ausfallen, je nach Wasserbedingungen. Dies ist belanglos. Wichtig ist der Umschlag von blau nach gelb oder orange.

Gefahren- und Sicherheitshinweise PondCheck pH:**Achtung**

H226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar.

P102 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen.

Gefahren- und Sicherheitshinweise PondCheck KH:***Gefahr***

H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.

P101 Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. P102 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. P303 + P361 + P353 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P405 Unter Verschluss aufbewahren.

JBL PondCheck

Instructions for use

General information:

Hardness, minerals dissolved in water, plays a significant role in the garden pond. The rainwater which falls on the garden pond during showers is free of hardness. Therefore the water in the garden pond contains fewer and fewer minerals as time passes. As a result, the pond life no longer has a guaranteed supply of minerals, whilst at the same time the pH level (acid content) becomes unstable and can fluctuate widely over the course of a day. This high level of stress is a danger for all forms of pond life. Stable pH levels of between 7.5 and 8.5 are vital for all living organisms in the garden pond, for plants as well as for fish, amphibians and invertebrates alike. These levels can only be achieved with an adequate carbonate hardness (abbreviated as KH) of at least 4. Carbonate hardness is the stabiliser for the pH level in pond water. It is therefore important that the pH level and the KH are regularly monitored with **JBL PondCheck**.

This can be done easily and quickly:

How it's done:

pH

1. Rinse out a test tube with pond water and then fill with pond water to the 5 ml mark
2. Add 5 drops from the JBL PondCheck pH bottle.
(Hold the bottle with the dropper vertically upside down and apply slight pressure to the bottle.)

KH

1. Rinse out a test tube with pond water and then fill with pond water to the 5 ml mark
2. Add 5 drops from the JBL PondCheck KH bottle.
(Hold the bottle with the dropper vertically upside down and apply slight pressure to the bottle.)

- | | |
|--|--|
| <p>3. Shake gently to mix until the colouring is even.</p> <p>4. Leave the test tube to stand for 1 minute.</p> <p>5. Compare the colouring of the water with the enclosed colour chart and read off the pH level.</p> | <p>3. Shake gently to mix until the colouring is even.</p> <p>4. Is the colour of the water blue or yellow/orange?</p> |
|--|--|

Instructions in the form of diagrams are given on the reverse of the enclosed colour chart.

Results and measures required:

pH:

Result

pH level between 7.5 and 8.5:
Optimal for all forms of pond life

pH level 7 or lower:
pH level too low, danger for all forms of life.

pH level above 8.5:
pH level too high, danger for all forms of life.

Measures

No measures needed

Stabilise using JBL StabiloPond basis or JBL StabiloPond KH

Stabilise using JBL StabiloPond basis

KH:

Result

Liquid blue: KH adequate (4 or above)

Measures

No measures needed

Liquid yellow/orange: KH too low (below 4)

Water unstable, danger from strong pH fluctuations.

Stabilise using JBL StabiloPond basis.

For planned algae treatment, use JBL StabiloPond KH on previous evening

Note:

Measure the pH level once in the morning and again in the evening. This will give you the amount of fluctuation. The pH level is subject to slight fluctuations even when water conditions are stable and healthy. However, it should not be below 7.5 in the morning and not exceed 8.5 in the evening.

For the KH test the colour of the water may be more yellow or more orange depending on the water conditions. This is not significant. The important indication is a change from blue to yellow or orange.

Warning and safety notices JBL PondCheck pH:



Attention

H226 Flammable liquid and vapour.

P102 Keep out of reach of children. P210 Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces.

– No smoking.

Warning and safety notices KH:***Danger***

H225 Highly flammable liquid and vapour. H314 Causes severe skin burns and eye damage.

P101 If medical advice is needed, have product container or label at hand. P102 Keep out of reach of children. P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. P303 + P361 + P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water [or shower]. P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P405 Store locked up.

JBL PondCheck

Notice d'utilisation

Informations générales :

La dureté, c'est-à-dire les minéraux dissouts dans l'eau, joue un rôle essentiel dans les bassins de jardin. L'eau de pluie apportée par les précipitations est une eau douce. Avec le temps, l'eau du bassin s'appauvrit donc en minéraux. D'une part, cela signifie que les besoins en minéraux des organismes qui vivent dans le bassin ne sont plus couverts, et d'autre part cela rend le pH du bassin (acidité) instable. La valeur du pH peut alors varier de manière importante au cours de la journée, ce qui constitue un danger pour les habitants du bassin. En effet, tous les organismes qui y vivent, qu'il s'agisse des plantes, des poissons, des amphibiens ou des invertébrés, ont besoin d'un pH compris entre 7,5 et 8,5. Pour cela il est indispensable que la dureté carbonatée (en abrégé KH) soit au minimum de 4.

La dureté carbonatée agit comme le stabilisateur du pH dans l'eau du bassin. C'est pour cela qu'il est important de contrôler régulièrement le pH et le KH avec le test **JBL PondCheck**. C'est une opération rapide et très simple.

Mode d'emploi :

pH

1. Rincer une éprouvette de test avec de l'eau du bassin et le remplir avec de l'eau du bassin jusqu'à la graduation 5 ml.
2. Ajouter 5 gouttes du flacon JBL PondCheck pH.
(Exercer une légère pression sur le flacon en le tenant verticalement avec le compte-

KH

1. Rincer une éprouvette de test avec de l'eau du bassin et le remplir avec de l'eau du bassin jusqu'à la graduation 5 ml.
2. Ajouter 5 gouttes du flacon JBL PondCheck KH.
(Exercer une légère pression sur le flacon en le tenant verticalement avec le compte-

gouttes dirigé le bas).

gouttes dirigé le bas).

- | | |
|---|---|
| <p>3. Mélanger en faisant légèrement tourner l'éprouvette entre les mains jusqu'à l'obtention d'une coloration uniforme.</p> <p>4. Laisser reposer l'éprouvette verticalement pendant 1 minute.</p> <p>5. Comparer la coloration de l'eau avec l'échelle des couleurs jointe et lire la valeur de pH correspondante.</p> | <p>3. Mélanger en faisant légèrement tourner l'éprouvette entre les mains jusqu'à l'obtention d'une coloration uniforme.</p> <p>4. Coloration de l'eau : bleue ou jaune / orangée ?</p> <p>Des instructions d'emploi illus-</p> |
|---|---|

trées de pictogrammes se trouvent également au dos de l'échelle des couleurs.

Résultats et actions nécessaires :

pH :

Résultat

pH entre 7,5 et 8,5 :
optimal pour tous les organismes vivants.

pH égal ou inférieur à 7 :
pH trop bas, danger pour tous les organismes vivants.

pH supérieur à 8,5 :
pH trop élevé, danger pour tous les organismes vivants.

Action

Aucune action nécessaire.

Stabiliser le pH avec JBL StabiloPond basis ou JBL StabiloPond KH.

Stabiliser avec JBL StabiloPond basis.

KH :**Résultat**

Coloration bleue : KH suffisante (4 ou plus).

Coloration jaune / orangée : KH trop basse (inférieure à 4).

Eau instable, risque de fortes variations du pH.

Action

Aucune action nécessaire.

Stabiliser avec JBL StabiloPond basis.

Avant un traitement anti-algues, utiliser la veille JBL StabiloPond KH.

Remarques :

Contrôler le pH matin et soir dans la même journée. Vous pouvez ainsi déterminer la plage de variation de la valeur. En effet, même lorsque les paramètres de l'eau sont stables, le pH varie au cours de la journée. Il ne doit cependant pas être inférieur à 7,5 le matin ou supérieur à 8,5 le soir.

Pour le test de le KH, selon les conditions de l'environnement, la couleur peut être plus ou moins jaune ou orangée, ce qui n'a aucune signification particulière. L'élément important est le passage du bleu au jaune ou orange.

Avertissements et consignes de sécurité JBL PondCheck pH :**Attention !**

H226 Liquide et vapeurs inflammables.

P102 Tenir hors de portée des enfants. P210 Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer.

Avertissements et consignes de sécurité JBL PondCheck KH :***Danger***

H225 Liquide et vapeurs très inflammables. H314 Provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux.

P101 En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. P102 Tenir hors de portée des enfants. P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer. P303 + P361 + P353 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau [ou se doucher]. P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P405 Garder sous clef.

JBL PondCheck

Gebruiksaanwijzing

Algemeen:

De hardheid van het water, de in water opgeloste mineralen, speelt een vooraanstaande rol in tuinvijvers. Regenwater dat als gevolg van neerslag in de tuinvijver terechtkomt, is niet hard. Vijverwater bevat daarom na verloop van tijd steeds minder mineralen. Het gevolg daarvan is enerzijds dat op een bepaald moment niet meer zeker is dat de organismen in de vijver voldoende mineralen binnen krijgen en anderzijds wordt de pH, het zuurgehalte van het water onstabiel en kan dan in verloop van een enkele dag sterk variëren. Schommelingen van de pH zijn bijzonder gevaarlijk voor alle organismen in de vijver. Opdat deze organismen, dat betekent de planten, maar ook vissen, amfibieën en micro-organismen, kunnen overleven, moet de pH tussen 7,5 en 8,5 liggen. Om hier zeker van te zijn, moet de carbonaathardheid (afkorting KH) minstens 4 bedragen.

De carbonaathardheid is de stabilisator van de pH-waarde van vijverwater. Om die reden is het zo belangrijk zowel de pH als de KH van het vijverwater regelmatig door middel van de **JBL PondCheck** te controleren. Dit is niet moeilijk en zó gebeurt:

Gebruiksaanwijzing:

pH

1. Spoel 1 proefbuisje met vijverwater en vul het vervolgens tot de 5 ml streep met vijverwater.

2. Doe 5 druppels uit de fles JBL PondCheck pH in het buisje.

KH

1. Spoel 1 proefbuisje met vijverwater en vul het vervolgens tot de 5 ml streep met vijverwater.

2. Doe 5 druppels uit de fles JBL PondCheck pH in het buisje.

(Hiertoe de fles met de druppelaar verticaal ondersteboven houden en zacht in de fles knijpen.)

(Hiertoe de fles met de druppelaar verticaal ondersteboven houden en zacht in de fles knijpen.)

3. Schud het buisje zachtjes heen en weer tot de vloeistof gelijkmatig gekleurd is.

3. Schud het buisje zachtjes heen en weer tot de vloeistof gelijkmatig gekleurd is.

4. Laat het proefbuisje 1 minuut staan.

4. Is de kleur van het water blauw of gelig oranje?

5. Vergelijk de kleur van het water met de bijgesloten kleurenkaart en lees de pH-waarde af.

Op de achterkant van de bijgevoegde kleurenkaart is de gebruiksaanwijzing afgebeeld in de vorm van pictogrammen.

Resultaat en de nemen maatregelen:

pH:

Resultaat

pH-waarde tussen 7,5 en 8,5:
Optimaal voor alle organismen die in de vijver leven.

pH-waarde 7 of minder
De pH is te laag; gevaar voor alle organismen in de vijver.

pH-waarde meer dan 8,5
De pH is te hoog; gevaar voor alle organismen in de vijver.

Maatregelen

Er hoeven geen maatregelen te worden genomen.

Stabiliseer de pH met JBL StabiloPond basis of JBL StabiloPond KH.

Stabiliseer de pH met JBL StabiloPond basis.

KH:

Resultaat

De vloeistof is blauw : de KH is voldoende hoog (4 of meer)

De vloeistof is gelig oranje : de KH is te laag (minder dan 4)

Het water is onstabiel, gevaar van sterke schommelingen van de pH-waarde.

Maatregelen

Er hoeven geen maatregelen te worden genomen.

Stabiliseer de pH met JBL StabiloPond basis.

In de avond vóór een geplande algenbestrijdingsmaatregel met JBL StabiloPond KH

Opmerkingen:

Meet de pH-waarde 1 x 's ochtends en 1 x 's avonds. Zo kunt u het beste zien hoe sterk de waarden variëren. De pH is ook aan geringe schommelingen onderhevig, wanneer de waterhuishouding stabiel en gezond is. Normaal gesproken mag de waarde echter 's ochtends niet minder dan 7,5 en 's avonds niet meer dan 8,5 bedragen.

De verkleuring van het water bij de KH test kan soms geliger of feller oranje uitvallen. Dit is afhankelijk van de omstandigheden van het water en is zonder belang. Wat belangrijk is, is het omslaan van de kleur van blauw naar geel of oranje.

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften met JBL PondCheck pH:



Attentie

H226 Ontvlambare vloeistof en damp.

P102 Buiten het bereik van kinderen houden. P210 Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken.

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften met JBL PondCheck KH:



Gevaar

H225 Licht ontvlambare vloeistof en damp. H314 Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel.

P101 Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden.

P102 Buiten het bereik van kinderen houden. P210

Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen.

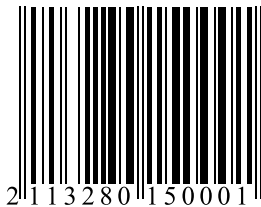
Niet roken. P303 + P361 + P353 BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding

onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoelen/afdouchen. P305 + P351 + P338 BIJ CONTACT

MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.

P405 Achter slot bewaren.

13 28015 00 0 V02



JBL GmbH & Co KG
67141 Neuhofen/Pfalz
Dieselstr. 3
Made in Germany